



**mpc**  
METODICKO-PEDAGOGICKÉ CENTRUM



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond

**Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť / Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ**

Mgr. Vjačeslava Sabová

# **Ruský jazyk – maturitná príprava - tematické okruhy**

Osvedčená pedagogická skúsenosť edukačnej praxe

Stará Ľubovňa  
2014

**Vydavateľ:** Metodicko-pedagogické centrum, Ševčenkova 11,  
850 01 Bratislava

**Autor :** Mgr.Vjačeslava Sabová

**Kontakt na  
autora:** Stredná odborná škola sv.K.Hofbauera, Podolíneč,  
glory@centrum.sk

**Názov OPS/OSO:** Ruský jazyk – maturitná príprava – tematické okruhy

**Rok vytvorenia  
OPS/OSO:** 2014  
VII. kolo výzvy

**Odborné  
stanovisko  
vypracoval:** PhDr. Viera Nižníková

Za obsah a pôvodnosť rukopisu zodpovedá autor. Text neprešiel jazykovou úpravou.

Táto osvedčená pedagogická skúsenosť edukačnej praxe bola vytvorená z prostriedkov národného projektu Profesionálny a kariérový rast pedagogických zamestnancov.

Projekt je financovaný zo zdrojov Európskej únie.

## **Klíčové slová**

Maturita z ruského jazyka úroveň B1, maturitné témy, rodina, kultúra, umenie, šport, bývanie, cestovanie, opis obrázkov, dialógy.

## **Anotácia**

Práca Ruský jazyk – maturitná príprava - tematické okruhy predstavuje materiál z ruského jazyka pre úroveň B1. Obsahuje ukážky spracovania maturitných tém, opis obrázkov a ukážky dialógov ako prípravu na ústnu maturitnú skúšku, postupy ako pracovať so študentmi. Cieľom tejto práce je podeliť sa so skúsenosťami a zozbierať materiál, ktorý by pomohol kolegom- ruštinárom v príprave študentov na maturitnú skúšku. Celá práca sa skladá z 3 kapitol. V prvej kapitole sú ukážky prípravy na ústnu maturitu. V druhej kapitole je vzor, ako sa dajú opisovať obrázky na ústnej časti maturitnej skúšky. Tretia kapitola obsahuje niekoľko dialógov v ruskom jazyku.

# OBSAH

ÚVOD .....	5
OPIS .....	6
1 Maturitné témy .....	7
1.1 .1 Rodina – 1 .....	8
1.1.2 Rodina – 2 .....	10
1.1.3 Rodina – 3 .....	12
1.1.4. Rodina – 4 .....	14
1.1.5 Rodina – 5 .....	14
1.2.1 Kultúra a umenie - Культура и искусство .....	15
1.3.1 Šport – Спорт .....	18
1.4.1 Cestovanie - Путешествия.....	20
2 Opis obrázkov .....	23
2.1 Téma: Rodina - Семья.....	24
2.2 Téma: Dom. Bývanie – Проживание .....	27
2.3 Téma: Voľný čas - Свободное время .....	30
3 Dialógy – Ролевая игра .....	32
ZÁVER .....	33
ZOZNAM BIBLIOGRAFICKÝCH ZDROJOV .....	34
ZOZNAM PRÍLOH .....	35

## ÚVOD

Príprava na novú maturitu začala pred viac ako 10 rokmi, keď sa náš štát zapojil do **Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazykové znalosti** (skratka SERR, anglicky *CEFR – Common European Framework of Reference for Languages*). Tento dokument Rady Európy popisuje požiadavky na úrovne ovládania cudzieho jazyka.

CEFR obsahuje šesť stupňov hodnotenia (A1, A2, B1, B2, C1 a C2), ktoré sú vo väčšine európskych krajín akceptované ako parametre hodnotenia úrovne individuálnej jazykovej zručnosti.<sup>1</sup>

Absolvovali sme veľa školení, zasadnutí predmetových komisií, rôznych pracovných stretnutí ohľadom príprav na monitor a maturitnú skúšku. Učili sme sa ako učiť po novom, ako skúšať a hodnotiť. Napriek tomu sa nám nedarí tak, ako by sme si želali. V cudzích jazykoch nie sme až tak dobrí. Chýba nám jednotná koncepcia vo vyučovaní a skúšaní a v nemalej miere tu cítiť nesúlad medzi požiadavkami na maturitnú skúšku a jej konkrétnou podobou.

Možno autori maturitných testov nečítajú cieľové požiadavky a obsahové štandardy, v ktorých jasne stojí, že sa má používať zrozumiteľný bežný jazyk a má ísť o veci, s ktorými sa žiak pravidelne stretáva, alebo máme nedostatočný počet hodín, určených na prípravu a nestíhame. Za ešte horšiu alternatívu považujem myšlienku, že naši žiaci majú dosť zjednodušenú predstavu o maturitnej skúške z ruštiny a považujú ju za menej náročnú. Opak je však pravdou. Maturitná skúška z ruštiny zahŕňa vedomosti z jazyka, literatúry, geografie a umenia všetkých podôb a žánrov. Osobne vždy veľmi odporúčam študentom čítať požiadavky na skúšku hneď na začiatku prípravy. Zbavia sa tak mylných ilúzií a naštartujú zodpovedný prístup.

V príprave na maturitnú skúšku sa chcem aj naďalej držať cieľových požiadaviek a snažím sa zorganizovať si prácu tak, aby v nej bol určitý systém. Ďalej si myslím, že nám chýba učebnica, v ktorej by boli ukážky všetkého, čo maturitná skúška obnáša: maturitné témy, opis obrázkov, dialógy, kulturologické texty, prehľad gramatiky, ukážky testov a slohových prác. Taká učebnica je potrebná najmä pre študentov.

V tejto práci sa chcem podeliť so svojimi postrehmi a skúsenosťami.

---

<sup>1</sup> [http://sk.wikipedia.org/wiki/Spolo%C4%8Dn%C3%BD\\_eur%C3%B3psky\\_referen%C4%8Dn%C3%BD\\_r%C3%A1mec\\_pre\\_jazykov%C3%A9\\_znalosti](http://sk.wikipedia.org/wiki/Spolo%C4%8Dn%C3%BD_eur%C3%B3psky_referen%C4%8Dn%C3%BD_r%C3%A1mec_pre_jazykov%C3%A9_znalosti)

## OPIS

Pedagogickej činnosti sa venujem od roku 1981. Vyučujem ruský jazyk na SOŠ sv. Klementa Hofbauera v Podolínci a už niekoľko rokov pripravujem študentov na maturitnú skúšku z ruštiny. Je nám jasné, že pre tvorivú prácu musíme mať inšpiráciu, čím maturitná skúška určite je. Každým rokom som múdrejšia a stále pracujem nad „zlepšovákmi“, ktoré by nám umožnili jednoduchšiu, účinnú a kvalitnú prípravu. V tejto práci chcem predstaviť niekoľko tém spolu s návodom, ako sa dá s nimi pracovať, ako aj ozrejniť postupy pri opise obrázkov a vedení dialógov. Snažila som sa vyjadrovať jazykom, ktorý by viac-menej zodpovedal úrovni B1. Zároveň som sa snažila mať na zreteli, že ide o cudzí jazyk.

Cieľovou skupinou, na ktorú je táto osvedčená pedagogická skúsenosť zameraná, sú učitelia - rušinarí pre vyššie sekundárne vzdelávanie ISCED 3:

- kategória pedagogických zamestnancov: učiteľ
- podkategória: učiteľ ruštiny pre vyššie sekundárne vzdelávanie
- vzdelávacia oblasť: jazyk a komunikácia
- typ školy, ročník: SOŠ, gymnázium, roč. 1-4
- vyučovací predmet: ruský jazyk
- tematické celky: Rodina, Šport, Bývanie, Kultúra a umenie, Cestovanie

Hlavným cieľom osvedčenej pedagogickej skúsenosti je poukázať na inovatívne a efektívne stratégie a aktivity vo vyučovaní ruštiny.

### Čiastkové ciele:

- zvýšiť samostatnosť, aktivitu a záujem žiakov získavať nové vedomosti a zručnosti na hodinách ruštiny,
- osvojiť si vedomosti a spôsobilosti, ktoré umožnia vzdelávať sa po celý život,
- vnímať a postupne si osvojovať jazyk ako bohatý mnohotvárnny nástroj získavania a odovzdávania informácií, vyjadrovania vlastných postojov a názorov,
- zvyšovať jazykovú kultúru osvojením si normy spisovného jazyka, zlepšovať ústny i písomný jazykový prejav,
- vedieť uplatniť získané vedomosti ako súčasť všeobecného vzdelania v praxi.

# 1 MATURITNÉ TÉMY

Učebný materiál, ktorý tú predkladám, je určený kolegom - ruštinárom pre inšpiráciu v ich práci, ako aj študentom denného a externého štúdia, ktorí sa pripravujú na maturitu z ruského jazyka.

Najprv uvediem 3 práce na tému Rodina, ktoré som napísala na základe rozhovoru so svojimi študentmi. Práce, ktoré tu predkladám vznikli v rôznych obdobiach, dokonca, každá v inom roku. Na záver prvej podkapitoly uvádzam 2 študentské práce.

Ponúkam vám možnosť vyskúšať si pracovať trochu inak. Okrem práce s lexikou na základe toho istého textu sa dá pracovať s gramatikou, štylistikou, tvoriť otázky a odpovede a úplné vhod by mi tu prišli aj obrázky, teda vizuálne vnímanie prečítaného a hovoreného.

## Postup práce:

Prepošlite podané nižšie ukážky slohových prác svojim študentom a pracujte s notebookmi, alebo premietnite texty na plátno.

1. Prečítame text.
2. Pracujeme s lexikou (neznáme slová sú vyznačené zeleným).
3. Pracujeme s pravopisom (slová vyznačené červeným).
4. Učíme sa klásť otázky a dávať odpovede.
5. Všetko si môžete upraviť podľa svojich potrieb a možností.
6. S každým textom sa dá pracovať v rôznych rovinách: gramatickej, lexikálnej, komunikatívnej.
7. Ak žiaci budú pracovať na počítači, môžu ľubovoľne obmieňať text, upravovať podľa svojich vedomostí a zručností s aplikáciou na svoju rodinu, školu, bývanie. Následne si to môžu odoslať upravené e-mailom a pracovať s textom aj doma. Moji študenti si vymieňajú práce navzájom, čím si obohacujú svoju slovnú zásobu, učia sa jeden od druhého.

### 1.1.1 Rodina – 1

Меня зовут Мария Микуликова. Наша семья **небольшая**, она состоит из четырёх человек. У меня есть мама, папа и брат. Маму зовут также как и меня – Мария. Ей сорок пять лет. Она работает в больнице **медсестрой**. Папу зовут Милан. Он **инженер**. У папы скоро день рождения. 20 марта ему исполнится сорок восемь лет. Мой брат Мартин учится в университете. Ему двадцать два года.

Я похожа на папу. **У меня** овальное лицо и **каштановые волосы**, точно как **у папы**. Говорят, что девочки похожи на пап, а мальчики на мам и, я думаю, что это правда.

В нашей семье у всех есть свои **обязанности**: мама ходит за покупками и готовит обед. Папа **работает** в огороде и ведёт домашнюю **бухгалтерию**. Мы с братом убираем комнаты, моем посуду и стараемся во всем помогать своим родителям. Я люблю **ухаживать за цветами**, а брат помогает папе с мелким **ремонт**. Но брат мало бывает дома. Он живет в **общежитии** и домой **приезжает** только на **выходные**, и то не всегда. Ему нужно много заниматься, чтобы хорошо сдать **экзамены**. И поэтому **уборку** квартиры, в основном, делаю я. Я люблю **пылесосить** и мыть окна. Приятно, когда в квартире чисто, светло и **уютно**.

Мы живём в трёхкомнатной квартире на пятом **этаже**. Ещё у нас есть кухня, **прихожая**, ванная комната, туалет и балкон. На балконе всё лето цветут **цветы**, а в прошлом году папа пробовал выращивать помидоры. Они были очень маленькие, но когда созрели, оказались очень **вкусными**.

У нас с братом хорошие отношения с родителями. Мы почти не **ругаемся**. Но иногда бывает, чего греха **таить**. В последний раз родители очень **переживали** когда мы **поздно** пришли домой. У нас был **День города** и мы были на улице **до двух часов** ночи.

Я рада, что у меня есть родители и брат. Наша **семья** очень дружная и я думаю, мы всегда будем любить друг друга и помогать друг другу. **Кто-то** мудрый сказал, что до сих пор никто ничего лучшего, чем семья не придумал. И я с ним согласна.

*Spracovala: Mgr. V. Sabová*

#### Slovník:

медсестра –	zdravotná sestra
каштановые волосы –	hnedé vlasy
бухгалтерия –	účetníctvo
ремонт –	oprava
выходные –	víkend
экзамены –	skúšky
уборка –	upratovanie
пылесосить –	vyšávať
уютно –	útulne
прихожая –	chodba (vstup)
вкусные –	chutné
переживать –	trápiť sa



таить –	skrývat'
ухаживать за цветами -	starat' sa o kvety
цветы -	kvety
ругаться -	hádat' sa

Slovník podľa potreby môžete doplniť.

### Pravopis – vysvetlivky

**небольшая** - píšeme spolu, nakoľko môžeme zameniť synonymickým slovom  
**маленькая**

**инженер** – v ruštine píšeme s **е** po **ж**

**у меня, у папы** – ja mám, otec má

**обязанности** – povinnosti, píšeme s dvoma **нн**

**работа** – píšeme s **а**

**приезжает** – **при** - predpona, **езжает** - от слова **ехать**

**этаж** – poschodie, píšeme s **э**

**поздно** – neskoro, píšeme s **дн**

**до двух часов** - od číslovky dva

**семья** – píšeme s **ь**

**кто-то** – píšeme cez pomlčku

## 1.1.2 Rodina – 2

Aby sme si vyskúšali aj translatológiu, spoločnými silami sme preložili tému rodina z angličtiny (učebnica YES od A.Bilíkovej a S.Preložníkovej) s miernou úpravou. Priznám sa, až taký dobrý pocit z toho nemám. Mne to znie veľmi nerusky. Znova sme pracovali so slovnou zásobou. Je to neuveriteľné, ale funguje to. Ak sa naučíme iba pár nových slov v texte, žiaci ich potom vedia použiť správne a na správnom mieste samostatne. Veľakrát som sa o tom presvedčila. Bolo to viditeľné aj na maturitných slohových prácach. V niektorých pasážach takmer nemali chyby. Potešilo ma to.

### Text 2:

Семья обычно **состоит** из родителей и их детей, которые живут вместе в одном доме или квартире. Основная функция семьи - это **беречь** друг друга и помогать друг другу. Особенно сильные семейные связи возникают между родителями и их детьми, между братьями и сёстрами, внуками и их бабушками и дедушками, а также близкими родственниками – тётями и дядями.

У всех членов семьи есть свои обязанности. Родители воспитывают детей, учат их, что такое хорошо, а что плохо, помогают решать трудные жизненные ситуации. Демократические родители решают проблемы детей путём разговора, обсуждают, **советуют**, помогают. Строгие родители не идут на никакие компромиссы, всё решают приказом и тем самым создают между собой и детьми **непреодолимую** пропасть.

Главная **обязанность** детей – хорошо учиться. Они могут также помогать родителям по дому. Девочки помогают мамам на кухне, а мальчики отцам с домашними работами или в саду.

Современные семьи живут в моногамии. Большинство молодых людей женятся или выходят замуж после 20, а многие после 30 лет. Часто люди живут вместе, не вступая в законный **брак**. Для людей старшего поколения это совершенно недопустимо.

Свадьба – это формальный акт заключения брака. Люди своей подписью подтверждают своё решение создать полноценную семью. **Молодожёны** в законный брак во **Дворцах бракосочетания**, в **мэрии** или в церкви. Они обмениваются обручальными кольцами, обещают друг другу быть вместе всегда: в добре и зле, а также во время болезни.

К сожалению, многие семьи распадаются. Родители разводятся, дети страдают. Причиной разводов бывают **разногласия** в характере, **измена**, деньги, разногласия с родителями **супруги** или **супруга**, наркотики, игральные автоматы или **безработица**.

Иногда детям приходится жить с приемными родителями. Жизнь в таких семьях бывает порой очень трудной, там часто бывает много **недоразумений**, слёз, **скандалов**. Но бывает и наоборот: в новой семье люди находят своё счастье. В каждой стране есть свои особенности семейной жизни. Но, как говорят, все счастливые семьи похожи, а каждая несчастливая семья несчастлива по-своему.

### **Slovník k téme:**

состоит –	skladá sa
беречь -	chrániť
непреодолимая -	nezdolatel'ná, nedá sa prekonať
советуют -	odporúčajú, radia
обязанность-	povinnosť sobáš
брак -	sobáš
молодожёны -	mladomanželia
Дворец бракосочетания -	sobášna sieň
родственники -	rodina, príbuzní
мэрия -	radnica
недоразумения -	nedorozumenia
разногласия -	nezhody
супруг -	manžel
супруга-	manželka
скандал -	hádka, škandál
приемные родители-	nevlastní rodičia

**Словосочетания:** мамы и папы, бабушки и дедушки, тети и дяди, родители и дети ... (skúste doplniť iné).

### **Задания и вопросы по теме:**

- Расскажи о своих обязанностях по дому.
- Какие у тебя отношения с отцом?
- Ты был кому-нибудь на свадьбе?
- Какой, по-твоему, идеальный век для женитьбы?
- Твое отношение к плохим привычкам.

### 1.1.3 Rodina – 3

Меня зовут Александра Орловска. Но все зовут меня просто Саша или Сашка. Мне 20 лет. Я родилась **в городе** Стара Любовня. Мои родители переехали сюда **из деревни** Матисова. Это очень маленькая деревня, там нет возможности устроиться **на работу**, поэтому они переехали **в город**. **На выходные** мы часто ездим **в деревню**, там **у нас** загородный дом и там живет моя бабушка. Кроме того, там у нас есть сад и огород. Раньше я не любила работать в огороде, а теперь люблю. Я уже взрослая и понимаю, что домашние овощи и фрукты намного полезнее. У них совершенно другой вкус, чем **у покупных**.

**В огороде** мы выращиваем картошку, лук, чеснок, капусту, кольраби, фасоль, морковь, петрушку. Иногда мама сеет редиску. Мы также пробовали садить огурцы и помидоры, но им не очень нравится наш климат. **В саду** у нас растут яблоки, сливы и груши.

Моя мама работает **в больнице**. Она медсестра **на хирургическом отделении**. **У мамы** очень трудная работа, так как на это отделение поступают больные **с** разными **травмами**, многим делают операции. Когда **у них** постельный режим, они не могут ходить и за ними нужен большой уход. Но моя мама любит свою работу.

**У мамы** светлые волосы и голубые глаза. Она невысокого роста. Мама очень подвижная, я сама удивляюсь откуда **у нее** столько энергии. Мама всегда веселая и поэтому ее все любят.

Папу зовут Ян. Ему 45 лет. Он работает **на заводе** где изготавливают запчасти для машин. Это трудная работа и немного грязная. Папа крепкого телосложения. Он любит заниматься спортом. У нас в городе есть спортивно-релаксационный центр и папа часто ходит туда. Иногда он берет с собой нас с братом. Он научил нас играть сквош и боулинг.

Брата зовут Борис, он учится в техникуме. После окончания он хочет поступить в университет. Борис хочет быть программистом.

**В нашей семье** очень хорошие отношения. Мы любим друг друга и всегда друг другу помогаем. Родители воспитывают нас честными людьми и, я думаю, мы будем так же воспитывать своих детей.

Когда мы были маленькими, мы всегда обедали вместе, а теперь только **по выходным**. **У нас с братом** своя программа, мама работает **на смены**, а папа в другом городе. Зато Пасха и Рождество настоящие семейные праздники. Мы маме **во всем** помогаем. Я уже хорошо готовлю и многие блюда мама доверяет приготовить мне. Кроме того, мы с братом уже много лет украшаем елку. Папа ездит **за покупками**, чистит ковры. Как он сам говорит, он «подсобный работник». Но это он только так шутит, потому, что он делает самый лучший **в мире** салат-оливье. То есть, **у каждого** есть свои обязанности и каждый может развивать свой талант и показать на что он способен.

Наши родители дают нам хороший пример и многому научили нас, но мы знаем, что есть и такие семьи, где отношения не очень хорошие. Говорят, что все счастливые семьи похожи, а каждая несчастливая, несчастна по-своему. Хочется, чтоб в нашей семье всегда все было хорошо.

*Spracovala: Mgr. V. Sabová*

Pri práci s týmto textom sme si posvietili na ruské predložky. Vypísali sme ich do zošita spolu so slovíčkami, ku ktorým patria. Preložili do slovenčiny a porovnali:

**в городе – v meste**  
**в город – do mesta**  
**из деревни – z dediny**  
**в деревню – na dedinu**  
**на работу – do práce**  
**на выходные – na víkend**  
**у нас – my máme**  
**у покупных – u kúpených**  
**В огороде – v záhradke**  
**В саду – v sade**  
**в больнице – v nemocnici**

.....  
.....  
.....

Je veľmi vhodné prečítať si niečo o ruských predložkách. Môžno vám pomôže táto stránka: <http://stcreserv.narod.ru/Tutorial/predlogi.html>

Na upevnenie poznatkov ponúkam vyhľadať väzby s predložkami v iných textoch, vyzvať študentov vymyslieť nejaké slovné spojenia s predložkami, porovnať so slovenským jazykom. Najčastejšie študenti robia chybu v spojení «через каникулы» namiesto «во время каникул». Tu majú asociáciu so slovenským „cez prázdniny“.

### **Можные вопросы и ответы:**

**- Сколько лет твоему брату?**

- Моему брату 17 лет.

**- Ты помогаешь бабушке?**

- Да, я всегда спрашиваю, что ей нужно помочь, но наша бабушка еще не очень старая. Она со всем справляется и, наоборот, старается помогать нам. Но если ей нужно что-нибудь купить в городе, я всегда готова. Папа помогает ей делать ремонт а мы делаем уборку.

**- А ты помнишь когда у бабушки День рождения?**

- Конечно, на ее День рождения мы всегда навещаем ее.

**- А как ты проводишь каникулы?**

- Наши родители раньше всегда брали отпуск летом и мы всегда ездили к морю. Мы побывали несколько раз в Хорватии, Болгарии, Греции. Но в последнее время у нас уже не получается. Мы уже взрослые и отдых для 4-х членной семьи нам уже не по карману. Кризис отразился и на нашей семье. Кроме того, мы уже больше времени проводим с друзьями. А в Словакии тоже можно хорошо отдохнуть.

**- Какие блюда ты умеешь готовить?**

- Я умею варить разные супы. Особенно вкусно у меня получается «капустница». Умею печь пироги и «cookies».

**- А что это такое?**

- Это такое печенье к чаю.

*Spracovala: Mgr. V. Sabová*

#### 1.1.4 Rodina – 4

В нашей семье пять человек. Мою маму зовут Людмила, папу Ян, сестру Моника, старшего брата зовут Ян. Меня зовут Матуш. Я самый младший в семье. Я чувствую себя в нашей семье хорошо, так как я знаю, что меня все любят.

Каждое воскресенье мы собираемся все вместе за обеденным столом.

Моя мама работает поваром в детском саду. Отец работает шофёром на грузовике. Брат работает рабочим на стройке, а сестра ездит на работу за границу. Мы в нашей семье все друг другу помогаем. И мама и папа из многодетной семьи. У них было по семеро детей. У меня тринадцать двоюродных сестёр и двадцать двоюродных братьев. Все говорят, что я похож на папу, но характер у меня как у мамы. Я чувствительный и добродушный как она.

Я свою семью очень люблю, и не поменял бы её ни за что.

*Matúš M., Podolínec*

#### 1.1.5 Rodina – 5

Меня зовут Луция Хоборова. Я родилась и выросла в Жилине, но сейчас мы живем в городе Кошице. Мой папа инженер и мы переехали сюда из-за его работы. Он работает в „US Steel“ . Это очень большое предприятие . Моя мама учительница. У нее интересная, но трудная работа. Иногда она очень устает.

Сначала я скучала по своим друзьям, но теперь уже привыкла на новом месте. Хорошо, что существует Интернет и скайп. Я переписываюсь и разговариваю со своими друзьями , когда мне скучно или хочется поделиться новостями.

Когда я была маленькая, я мечтала быть учительницей, как мама. Позже я решила стать юристом. Когда я вижу сколько вокруг несправедливости, мне хочется помогать людям решать их проблемы. К сожалению, я вижу, что закон и справедливость не всегда одно и то же.

*Lucia Choborová, Podolínec*

Už na prvý pohľad je zjavné, že žiacke práce sú kratšie, lexika jednoduchšia. A tak je to správne. Nech radšej hovoria a píšu o tom, čomu dobre rozumejú. Opravila som im gramatiku, štylistiku, ale zachovala všetky ich myšlienky a slovnú zásobu. Ak žiak dovolil, umiestnila som jeho prácu do našej databázy. Stalo sa, že niekto chcel zmeniť meno alebo si neželal zverejniť príliš súkromné pasáže. Všetko rešpektujem.

### **Вопросы и задания по теме:**

- Расскажи немного о себе.
- Кто твои родители, кем они работают?
- У тебя есть брат или сестра?
- Расскажи о своих обязанностях по дому.
- Какие у тебя отношения с родителями?
- Ты хотела бы жить так, как живут твои родители?
- Хорошо ли быть единственным ребенком в семье?

### **Otázky – odpovede k téme Rodina**

#### ***- Где ты родился?***

- Я родился в городе Кошице, но в прошлом году мы переехали в Братиславу. Папа там получил работу.

#### ***- У вас большая семья?***

- Нет, мы живем втроем: мама, папа и я.

#### ***- У вас большая квартира?***

- Да, можно сказать, что да. У нас четыре комнаты, балкон. Мы купили квартиру в новом микрорайоне. В новых домах квартиры большие, светлые и просторные.

#### ***- А тебе нравится жить в таком большом городе?***

- А я и раньше жил в большом. Но тут человек больше устает от городской суеты. Хорошо, что в нашем районе есть большой парк. Там можно отлично отдохнуть.

#### ***- А когда у тебя будет своя семья, ты хотел(а) бы жить как твои родители или у тебя уже есть свои планы и мечты?***

- Трудно сказать. Я ещё не успел думать об этом. Сначала нужно получить образование, найти хорошую работу, а потом – видно будет. Может я уеду за границу. А кроме того, мы только недавно переехали.

## 1.2.1 Kultúra a umenie - Культура и искусство

Культура и искусство **играют** важную роль в жизни каждого человека. Первое прикосновение к культуре мы **получаем** в семье. Наши родители **учат** нас правильно **разговаривать**, хорошо себя вести, **говорить** «спасибо», «извините».

Позже мы многому учимся в школе. Большое влияние на человека оказывают средства массовой информации : телевидение, Интернет, газеты и журналы. И, хотя сейчас люди меньше читают, нужно сказать, что книжные герои тоже могут быть для нас хорошим примером если не идеалом. Часто мы смотрим по телевизору разные фильмы или сериалы, которые каким-то образом влияют на наш характер, учат мужеству, отваге, добру и терпеливости.

Но часто бывает и наоборот – фильмы **дают** нам негативные эмоции. Многие молодые люди поддаются злу, начинают подражать негативным героям и сами становятся злыми и агрессивными. А иногда даже преступниками.

Искусство делится на разные жанры: литература, музыка, кино, живопись, фотография. В моей жизни большую роль играет музыка. Я **люблю** музыку всю свою сознательную жизнь. Мне нравились разные жанры, но в настоящее время я увлекаюсь гип-гопом.

Со школы мы часто ездим в театр в Кошице или Прешов. Мне очень понравился спектакль «Франтиск из Ассизи».

Поскольку я **живу** в небольшом городке, у нас не очень много культурных мероприятий, но летом бывает много фольклорных фестивалей. Я стараюсь побывать на каждом. Летом также бывает много концертов под открытым небом.

В прошлом году мы **ездили** с одноклассниками и нашими педагогами в Москву. Там мы посетили Третьяковскую галерею, где встретились с натающим искусством. Картины Сурикова, Васнецова, Левитана произвели на нас огромное впечатление. На Арбате мы встретили художников, которые рисуют прямо на улице.

Надеюсь, что мне еще удастся посетить Москву когда-нибудь опять. Но, самая заветная моя мечта – побывать в Санкт – Петербурге.

*Spracovala: Mgr. V. Sabová*

V texte sme vyznačili niekoľko slovies, ktoré sme vyčasovali.

Základné pravidlá časovania ruských slovies:

1. V neurčitku po „т“ vždy píšeme „ь“
2. V 2.osobe jednotného čísla po „ш“ vždy píšeme „ь“
3. V 3.osobe jednotného a množného čísla po „т“ nikdy nepíšeme „ь“
4. Taký maličký miestny zlepšovák: v 1.osobe mn.čísla študenti často píšu «мы пишем, говорим» (zväzda ich slovenčina). Upozorním ich na to a potom si viac všímajú, ako píšu.

### **играть**

я играю	мы играем
ты играешь	вы играете
он (она, оно) играет	они играют



**получать**

я получаю  
ты получаешь  
он (она, оно) получает

мы получаем  
вы получаете  
они получают

**учить**

я учу  
ты учишь  
он (она, оно) учит

мы учим  
вы учите  
они учат

**ездить**

я езжу  
ты едешь  
он (она, оно) едет

мы ездим  
вы едете  
они едут

**говорить**

я говорю  
ты говоришь  
он (она, оно) говорит

мы говорим  
вы говорите  
они говорят

**давать**

я даю  
ты даёшь  
он (она, оно) даёт

мы даём  
вы даёте  
они дают

**любить**

я люблю  
ты любишь  
он (она, оно) любит

мы любим  
вы любите  
они любят

**жить**

я живу  
ты живёшь  
он (она, оно) живёт

мы живём  
вы живёте  
они живут

**разговаривать**

я разговариваю  
ты разговариваешь  
он (она, оно) разговаривает

мы разговариваем  
вы разговариваете  
они разговаривают

### 1.3.1 Šport – Спорт

- Спорт в твоей жизни.
- Твой любимый спортсмен. Почему?
- Значение спорта в жизни человека.
- Что ты знаешь об Олимпиаде в Сочи?

Predkládam originál študentskú prácu, v ktorej je veľmi veľa chýb rôzneho druhu. Priznám sa, takéto práce mám tiež rada. Dá sa na ich základe vysvetľovať gramatiku, štylistiku, lexiku. Zapájam študentov. Ponúkajú svoje verzie (a robia svoje chyby ☺). Potom sa s jednou témou dá pracovať do nekonečna. Na to však čas nemáme. Potrebujeme sa čo najskôr pripraviť na maturitu. Ale ako ukážka je dobrá. Najmä na začiatku prípravy.

В моей жизни спорт очень нравится. Я люблю играть в волейбол. Это хороший спорт. Я рада смотреть хоккей и футбол. Это красивый релакс. Там человек забывает на свое боление головы. В зимой рада катаю. Очень люблю ходить лесом собирать грибы.

Мой любимый спортсмен есть хоккеиста Зденэно Хара. Он очень добрый игрок. Он играет в НХЛ. У него много гол. Он выиграл стокан. Он очень красивый муж. У него великая борода.

Олимпиада в Сочи **зачинает** седьмого **февраля**. Там **будут много спорта**. **Хоккей**, кататься на лыжах, **биатлон**. Будут там **представят** нашу стану. **Мы будем им держать руку што** они **донесут** домой **медалы**. Это **место** находится в **России**. Я буду **смотреть в телевизии**.

Monika N., IAN, Podolíneč

Можно сказать: я очень люблю заниматься спортом или Спорт в моей жизни играет важную роль. Нравится в переводе на словацкий значит: **ráči sa mi**. Допустимо также предложение – Мне нравится заниматься спортом.

Здесь упущен предлог **в**. По-русски мы говорим : играть в футбол, в волейбол, в хоккей, в куклы. То есть, во что.

Хороший - лучше сказать хороший вид спорта

Слово **рада** употребляем в конструкции: я рада вас видеть, мы рады встрече с друзьями. Здесь нужно употребить слово «люблю».

Сделана ошибка в спряжении глагола. В 1-ом лице единственного числа нужно говорить: я смотрю, я говорю, я читаю. Смотрим употребляется в 1-ом лице множественного числа. Но здесь скорее всего словакизм: **píšem, čítam, hovorím**.

**Правильно : хоккей**

**Футбол** – в слове «футбол» **ь** не пишем

**Релакс** – это **отдых**, а об **отдыхе** лучше говорить – **хороший, отличный**.

В сочинении так много ошибок, что его лучше написать заново. Постараюсь хоть как-то помочь вам разобраться:

словосочетание «свое боление головы» нужно заменить на «головную боль»

Правильно: по лесу. Предложение не очень касается темы, но прогулку по лесу можно считать пешим туризмом.

Слово есть нужно заменить – (тире)

Хоккеист

Здено

Хороший игрок

( Záměno **on** je v jednotnom čísle, prídavné meno «хороший» v jednotnom čísle, a slovo «игроки» ste napísali veľmi nelogicky v množnom. Je tu nesúlاد. Ak si budete všímať práve takéto súvislosti, veľmi vám to pomôže na externej časti maturitnej skúšky, kde práve slová, stojace pri vynechanom slove, veľa napovedia.)

Можно заменить NHL

Он дал много голов (забил много голов).

Вы имели ввиду кубок? (из стакана мы пьем, а спортсмены получают кубки)

мужчина

Какую бороду вы имели ввиду? Хара не носит бороды.

### Исправление ошибок и комментариев:

Пани Моника, ваша работа насчитывает 110 слов. Задание было: около 160-180.

Вы написали логически правильное сочинение, но забыли коснуться третьего пункта - **Значение спорта в жизни человека**. Если бы вы коснулись еще и этого задания, количество слов было бы определено выше.

К сожалению, в вашей работе очень много грамматических ошибок. Попробуйте потренироваться в спряжении глаголов, склонении имен существительных. поработайте над лексикой данной темы.

Исправление ошибок половины вашего сочинения окомментировано.

Вторая половина исправлена следующим образом: **красным** выделены слова с грамматическими ошибками, **зеленым** неправильная лексика и словакизмы, ■■■ - пропущено слово – подлежащее.

Исправленный абзац:

**«Олимпиада в Сочи начинается седьмого февраля. Там будет представлено много видов спорта: хоккей, биатлон, катание на лыжах. Наши спортсмены будут представлять нашу страну. Мы будем за них болеть, и верим, что они привезут домой медали. Сочи находится в России. Я буду смотреть Олимпийские игры потелевизору».**

Хочется обратить ваше внимание на то, что в вашей работе довольно много словакизмов.

Постарайтесь больше писать, тренируйтесь в грамматике.

Желаю успехов

Ваша учительница русского языка

*Mgr. V. Sabová*

### 1.4.1 Cestovanie – Путешествия

Tu sa dá spojiť v nádhernej symbióze niekoľko tém: cestovanie, nakupovanie, voľný čas, jedlo... Vždy ponúkam študentom, aby hľadali prepojenia v témach. Potom sa im ani nezdá, že je ich veľa a teší ich, že vedia hneď niekoľko tém. Samozrejme, téma Rodina je najobľúbenejšia, tú vedia ako prvú. A „rodinu“ tiež môžeme úspešne obmieňať. S rodinou sa dá tráviť voľný čas, cestovať, nakupovať, sťahovať sa na nové miesto...

Veľmi sa nám hodil príbeh zo života, ktorý som síce zažila so študentmi z inej školy, ale na tom až tak veľmi nezáleži.

Prežite to spolu s nami:

Осенью прошлого года мы побывали в Москве. Мы ехали поездом и провели в дороге много времени - 36 часов. Но время убежало очень быстро – ведь друзьям всегда есть о чем поговорить. Или спеть. Все сразу вспомнили песню «мы едем, едем, едем в далекие края, хорошие соседи, счастливые друзья.....». Всем было весело. Мы начали разговаривать на русском языке сразу после посадки в поезд так как проводники были русские. Мы не скучали, ходили друг к другу в гости в купе.

Кроме того, по дороге мы видели много интересного: перекладку вагонов в Чопе и много украинских городов. Практически, мы проехали всю Украину. В Киеве поезд стоял 30 минут и мы вышли на улицу. Там на перроне нам предлагали купить «Киевские» торты, но у нас не было гривен.



Киевский торт<sup>2</sup>

Мы ехали в русском вагоне и когда стюарды нам начали предлагать кофе, мороженое и разные сладости, оказалось, что у нас нет рублей. Но официант предложил нам поменять 1€ по 40 рублей. Мы согласились ( хотя это был заниженный курс), так как нам очень хотелось отведать прославленный русский пломбир. У него незаменимый вкус.

<sup>2</sup> <http://www.proza.ru/2013/03/28/2391>



### Пломбир<sup>3</sup>

Позже мы узнали, что вкусный пломбир можно легко приготовить и дома. Наши русские друзья нам дали рецепт. Домашний пломбир может получиться даже вкуснее.

В Москве мы посетили знаменитый ГУМ. Это огромное здание. Здесь есть магазины всех мировых брендов. Там мы сначала пообедали. В ГУМЕ много уютных кафе. Мы захотели попробовать русскую кухню и пошли в «Хозяйский дворик». Там мы заказывали солянку, борщ, пельмени, щи. Покупал каждый сам и всем предоставился случай пообщаться на русском языке. Кафе работает по принципу самообслуживания, поэтому говорить особенно много не пришлось.

Если вы любите готовить – предлагаем посмотреть видео рецепты. Может у вас получится.

Veľmi zaujímavé je vypočúť si recept na prípravu zmrzliny a zároveň vidieť postup práce. Videá veľmi spestrujú naše hodiny.

[http://www.youtube.com/watch?v=jGbu\\_94MQ1Q](http://www.youtube.com/watch?v=jGbu_94MQ1Q) - Plombir

Tu je recept na „Kijevskú“ tortu:

<http://www.videoculinary.ru/%D1%82%D0%BE%D1%80%D1%82%D1%8B-%D0%B8-%D0%BF%D0%B8%D1%80%D0%BE%D0%B6%D0%BD%D1%8B%D0%B5/217-%D0%BA%D0%B8%D0%B5%D0%B2%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D1%82%D0%BE%D1%80%D1%82.html>

Pesničku «Мы едем, едем, едем.....» všetci určite poznáte. Pripomenúť si ju môžete tu:

<http://www.youtube.com/watch?v=rqceEodDe5Q>

A na záver krátky dialóg z kaviarne svetozámeho GUMu.

---

<sup>3</sup> <http://grand-gulliver.ru/?p=738>

*Диалог в кафе ГУМа:*

**Продавец:** - Здравствуйте! Что будете заказывать?

**Покупатель:** Дайте мне, пожалуйста суп-харчо , 3 кусочка хлеба и минеральную воду.

**Продавец:** С вас 280 рублей.

**Покупатель:** Пожалуйста.

**Продавец:** Приятного аппетита.

**Покупатель:** Спасибо.

## 2 OPIS OBRÁZKOV

Milí kolegovia, dovoľím si ponúknuť vám ukážku opisu obrázkov. Občas to dávam študentom urobiť písomne, nakoľko sa čoraz viac presviedčam o tom, že gramatika im robí najväčšie problémy. Používajú slovenské slová napísané ruskými písmenami tak presvedčivo, že je im ťažko uveriť, že robia chyby. Z druhej strany, čo je napísané, to je dané. Keď to vidia, môžeme sa k tomu vyjadriť, opraviť, doplniť niečo neskôr a čo je najdôležitejšie, máme to v databáze a môžeme naše texty hocikedy použiť.

Mať vzor opisu obrázkov je na nezaplatenie. Študenti si môžu rozvíjať svoju fantáziu, dopĺňať novú lexiku, navzájom si vymieňať svoje práce, zdokonaľovať sa. Z druhej strany, snažia sa písať čo najlepšie, keďže vedia, že to uvidia aj iní a zrazu vyjde najavo to, čo bolo skryté možno aj niekoľko rokov (mám na zreteli nemilý fakt, že niektorí študenti dokážu prežiť aj pekných pár rôčkov bez toho, aby zdolali celú azbuku).

Všeobecne zastávam názor, že písaniu sa treba venovať viac. Potom nebudú problémy ani na písomnej ani na ústnej skúške. Samozrejme, čítanie je jedna z najdôležitejších zručností, ale kto nevie písať, má obmedzené možnosti nielen na skúškach, ale aj v praxi. Stalo sa nám, že študent získal lukratívnu prácu s ruštinou v Bratislave, ale mal problémy s písomnou komunikáciou, musel to priznať a nakoniec aj odísť.

## 2.1 Тѐма: Rodina - Семья

Задание: Опишите фотокартинки.





### **Možná odpověď - Ответ:**

1. На первой картинке я вижу семью. Здесь представлено несколько поколений: родители, их дети и внуки. На фотографии мы видим бабушку и дедушку, трёх молодых мужчин и две женщины, поэтому я думаю, что один из мужчин неженат.

У каждой молодой семьи уже есть дети. Все улыбаются. Видно, что они счастливы и у них хорошие отношения. На фотографии 5 маленьких детей, но мы не знаем, у которой семьи сколько детей.

### **Возможные вопросы:**

- На кого похожи молодые женщины на фотографиях? Как вы думаете, они сестры?

- Сколько у вас братьев и сестёр?

- У вас есть такая семейная фотография?

2. На второй картинке я вижу дедушку и внука. Они гуляют. На улице лето, на лугу цветут цветы. По-моему, дедушки очень редко занимаются с внуками. В основном бабушки более старательные. Девочка счастлива. Дедушка катает ее на шее и ей это нравится. Она весело смеется. И дедушка тоже.

### **Возможные вопросы:**

- А вас дедушка катал когда-нибудь на шее? Или папа?

- Что вы помните из своего детства?

- Сколько лет вашему дедушке? Когда у него день рождения?

3. На третьей картинке я вижу брата и сестру. Они любят друг друга. Девочка обнимает и целует брата. Может быть у него день рождения, а может он просто помог ей в чём-нибудь или дал конфету. У детей светлые волосы. Мальчик наверное старше девочки.

### **Возможные вопросы:**

- А на кого вы похожи?

- Вы любите свою сестру/брата? Какие у вас с ними отношения?

4. На четвёртой картинке я вижу маленькую девочку. Она подпирает кулачками голову и о чём-то задумалась. У девочки светлые волосы. Ей лет 5, я думаю.

### **Возможные вопросы:**

- Как вы думаете, какое это время года?

- Где находится девочка?

- О чём может думать такой маленький ребёнок?

5. На пятой картинке молодая семья: мама, папа и сын. Они все очень симпатичные. Родители смотрят вместе с сыном книгу. Видно, что они любят друг друга. Интересно, что у родителей тёмные волосы, а у мальчика светлые, но это часто так бывает. Позже они могут потемнеть.

**Возможные вопросы:**

- А какого цвета у вас были волосы в детстве?
- Как вы думаете, сколько лет родителям, мальчику.
- А выши родители покупали вам в детстве книги?

6. На шестой картинке я вижу как люди держатся за руки. Одна рука вся в морщинах, а другая – рука молодой женщины. Наверное, это мама с дочкой или бабушка с внучкой. На этой фотографии много позитива. Так и должно быть.

**Возможные вопросы:**

- Вы любите свою маму, бабушку?
- Когда вы в последний раз держались за руки?
- Вы будете помогать своим родителям когда они состарятся?

## 2.2 Тэма: Dom. Вўваніе - Проживание

Задание: Опишіте фотокартинкі.



### **Možná odpověď - Ответ:**

1. На первой картинке я вижу красивый современный дом. У него удобная планировка. Мне кажется, что в пристройке находится гараж. Дом неогражден. Перед домом красивые ухоженные клумбы, на которых растут цветы. Я думаю, что эта фотография сделана летом.

### **Возможные вопросы:**

- Вы живете в доме или в квартире?
- Вам нравится ваш дом/квартира?
- О каком жилье вы мечтаете? Вы хотели бы жить так как живут ваши родители или у вас уже есть свои идеи на счёт проживания?
- Как вы думаете, этот дом находится в деревне или в городе?

2. На второй картинке я вижу детскую комнату. Она очень светлая. Стены окрашены в приятные пастельные тона. В тон подобраны стильные люстры. В комнате чисто, красиво и уютно. Все на своих местах, ничего лишнего. На полу круглые коврики, тоже в тон стенам. На полках книги и игрушки.

### **Возможные вопросы:**

- Как вы думаете, в комнате живёт девочка или мальчик?
- У вас отдельная комната, или вы живете с братом или сестрой?
- Опишите свою комнату. Что в ней находится?

3. На третьей картинке я вижу гостиную. Здесь современная стильная мебель, большой диван. Перед диваном журнальный столик с пультом для телевизора. Вся мебель подобрана со вкусом: стойки, комод, книжные полки. Наверное все куплено как комплект. На полу стоит торшер.

### **Возможные вопросы:**

- Опишите свою гостиную.
- Вам нравится мебель, которая находится в вашей гостиной?
- Когда она была куплена?

4. На четвёртой картинке я вижу кухню. Она выглядит очень современной. Над газовой плитой находится вытяжка. Хозяйка улыбается. Она чувствует себя там комфортно и наверное с радостью готовит.

### **Возможные вопросы:**

- А какая у вас кухня?
- Сколько времени вы там проводите?

- Как вы думаете, эта женщина вегетарианка?

5. На пятой картинке я вижу ванную комнату. Она очень просторная и современная. Здесь находятся два умывальника, наверное, что люди (особенно дети) не ждали в очереди утром. В углу стоит душевая кабина. Это очень удобно и гигиенично.

Еще я вижу здесь унитаз и биде. Может многие не знают, что это такое. Советую посмотреть прикольное видео: <https://www.youtube.com/watch?v=5ZSVMGam02I>

### **Возможные вопросы:**

- Опишите свою ванную комнату.

- Вы когда-нибудь пользовались биде?

- Как вы думаете, не лучше ли иметь в ванной комнате обыкновенную классическую ванну?

- Где у вас находится стиральная машина?

*Spracovala: Mgr. V. Sabová*

## 2.3 Téma: Vol'ný čas - Свободное время

Задание: Опишите фотокартинки.

Составьте рассказ на основе картинок

Klíčové slova: море, каникулы, верховая езда, роликовые коньки



**Horeuvedené obrázky k téme Voľný čas sú prevzaté z ORJ:**

[http://www.iuventa.sk/files/documents/2\\_olympiady/orj/41.%20rocnik/ulohy%20a%20riesenia/r41kka1ul11.pdf](http://www.iuventa.sk/files/documents/2_olympiady/orj/41.%20rocnik/ulohy%20a%20riesenia/r41kka1ul11.pdf)

Použili sme ich na precvičovanie opisovania.

Ponúkam tu prepis odpovede jednej študentky. Je bez gramatickej úpravy. Takže, ak budete mať chuť a čas, môžete opraviť chyby spoločne s vašimi študentmi. Z opisu vidno, že problém pravopisu je akútny a nemôžeme zatvárať oči a tváriť sa, že neexistuje. Text nechávam vyznačený červeným, ako upozornenie na to, že tu niečo nie je v poriadku. Farebné vyznačenie sa mi veľmi osvedčilo pri práci so študentmi.

На первой картинке я вижу девочку, которая веселая и симпатичная. У нее есть красивые хвостики. Она читает книгу.

На второй картинке . Она бы ходила стать художником. У ней есть десять лет.

На следующей картинке мальчик катается на лыжах. Я думаю что он умеет очень хорошо кататься на лыжах. Там много снега. На голове имеет шлем, потому чтобы он хранился.

На этой картинке семья. Там папа, мама, девочка и мальчик. Они идут на отпуск. Папа держит чемодан.

На пятой картинке девочка ездит на лошади. Эта лошадь мне очень нравится. У ней шлем. Она боится.

На шестой картинке три ребята и они купаются во воде. Но они счастливы потому, что они рады купаются.

На последней картинке ребята катаются на роликовых коньках. Они имеют экипировку. Я не знаю кататься на роликовых коньках.

Anna S.

SOŠ podolíneč

### 3 DIALÓGY – Ролевая игра

Dialógy sú naša slabá stránka. Venujeme im pomerne málo času. Ponúkam tu niekoľko ukážok bez komentára a niekoľko nájdete aj v prílohe. Môžete sa kludne pridať a dopĺňovať podľa seba.

#### 1. Приглашение в кино

- Алло, Кристина?
- Да, я слушаю.
- Кристина, сегодня в кинотеатре «Дружба» дают детективный фильм. Я знаю, что ты любишь этот жанр. Давай сходим вечером в кино.
- Наташа, спасибо за приглашение, но я сейчас читаю очень интересную книгу и хочу дочитать её. Завтра мне нужно вернуть её в библиотеку. Ты не обижайся, ладно?
- Конечно. Я пойду с братом. Пока.
- Пока.

#### 2. У врача

- Здравствуйте!
- Здравствуйте! На что жалуетесь?
- У меня вчера поднялась температура до 38°. Сильно болит голова и горло.
- Откройте, пожалуйста рот. Да... У вас сильная ангина. Нужно принимать лекарство и полоскать горло. Через неделю приходите на проверку.
- Спасибо. До свидания.
- До свидания.



## ZÁVER

Budem rada, ak moja práca poslúži pedagógom ako pomôcka pri príprave na maturitnú skúšku z ruského jazyka. Snažila som sa vybrať zaujímavý materiál, ktorý by vám pomohol nabádať študentov na samostatnú, tvorivú prácu. Témy sú spracované v súlade s cieľovými požiadavkami a výkonovými štandardmi.

Cudzí jazyk sa dá úspešne naučiť, ak počúvame, čítame a píšeme celé vety. Učíme sa tak nie iba slovnú zásobu, ale aj stavbu vety, gramatické javy a štylistiku. Vždy je lepšie, ak študenti majú pred sebou nejaký vzor, ako treba správne písať, ako keď píšu slovenské slová ruskými písmenami a vyzerá to potom približne tak: «Трава расте, стромы пуча». Aby som unikla podobným problémom, založila som s našimi študentmi akúsi banku slohových prác, ktorá zároveň môže poslúžiť aj ako príprava na tematické okruhy ústnej internej skúšky.

## ZOZNAM BIBLIOGRAFICKÝCH ZDROJOV

1. BARILLA, J. - LITVINOVOVA, N.D. – AGANINA, A.R. 1996. Praktické cvičenia z metodiky čítania. Prešov: Metodické centrum. 1996. ISBN 80-8045-050-1
2. KOLLÁROVÁ, Eva - TRUŠINOVÁ, B. Ľudmila. 1996. Ruský jazyk pre 1. a 2. ročník stredných škôl. Bratislava: SPN, 1996. ISBN 80-08-00319-7
3. KOLLÁROVÁ, Eva – TRUŠINOVÁ, B. Ľudmila. 1998. Ruský jazyk pre 3. a 4. ročník stredných škôl. Bratislava: SPN, 1998. ISBN 80-08-02500-X
4. LJUBIMOVÁ, V. – LAMOŠOVÁ, N. – PETRÍKOVÁ, L. 1973. Ruské konverzačné texty pre 1. a 2. roč-ník. Bratislava: SPN, 1973.
5. MICHLOVÁ, S. 2006. Konverzační témata z ruského jazyka. Praha: Nakladatelství Fortuna, 2006. ISBN 80-7168-953-X
6. Радуга 1. Учебница . Ruština pre stredné a jazykové školy. 1997. Bratislava: Nakladateľstvo Fraus, 1997. ISBN 80-88844-17-7

### Internetové zdroje

1. [http://www.vudpap.sk/sub/vudpap.sk/images/ISCED/isced\\_2.pdf](http://www.vudpap.sk/sub/vudpap.sk/images/ISCED/isced_2.pdf)
2. <http://vodolux.by/statyi/soveti/bide-kak-polzovatsa>
3. <http://www.mik-mebl.ua/dir/kids.html>
4. <http://www.mebel-baby.kiev.ua/>
5. <http://fkm-anons.ru/>
6. <https://www.youtube.com/watch?v=5ZSVMGam02I>
7. <http://vse-horosh.livejournal.com/317564.html>
8. [http://www.statpedu.sk/files/documents/cp-2013-2014/cp\\_rusky\\_jazyk\\_b1\\_2013\\_2014.pdf](http://www.statpedu.sk/files/documents/cp-2013-2014/cp_rusky_jazyk_b1_2013_2014.pdf)
9. obrázky:  
<http://www.proza.ru/2013/03/28/2391>  
<http://grand-gulliver.ru/?p=738>  
<http://gianasitzes.blogspot.sk/2013/06/one-big-happy-family.html>  
<http://www.mirror.co.uk/lifestyle/health/dr-miriam-stoppard-on-grandparents-providing-1156484>  
<http://sonomachristianhome.com/2013/05/a-noticeable-difference-blackaby-daily-devotional/>  
[http://www.hdwallpapers.in/walls/cute\\_little\\_baby\\_girl-wide.jpg](http://www.hdwallpapers.in/walls/cute_little_baby_girl-wide.jpg)  
<http://www.nhfamilylawblog.com/articles/grandparents-visitation/>  
<http://qristinemelqonyan.wordpress.com/2013/01/26/essay-parents-influence-on-their-children/>  
<http://www.stavba-dom.sk/articles/stavba/oplati-sa-nizkoenergeticky-dom>  
<http://www.kreativnekurzy.com/interier-detskej-izby/>  
<http://zdravie.pravda.sk/zdrava-vyziva/clanok/73980-zdravo-varit-sa-da-naucit/>  
<http://www.katalognabytku.sk/katalog/product/6903-zostava-LIDO3-obyvacka/>  
<http://www.siko-kupelne.sk/cosmopolitan/seria/>

## ZOZNAM PRÍLOH

**Тема: Спорт- 1**

- Спорт в твоей жизни.
- Твой любимый спортсмен. Почему?
- Значение спорта в жизни человека.
- Что ты знаешь об Олимпиаде в Сочи?

Спорт в моей жизни значит много. У меня хорошая кондиция. Я люблю ездить на велосипеде и кататься на коньках. Летом я люблю заниматься водными видами спорта. Благодаря занятиям спортом, я не полная. Мне легко дышется.

Мой любимый спортсмен – Пётр Саган. Он мне нравится, потому, что он очень хорошо ездит на велосипеде. Его знают во всем мире. Он очень хорошо представляет нашу страну.

За пару дней начнется Олимпиада в Сочи. Я знаю только то, что этот город находится в России. Это зимние Олимпийские игры.

Спорт для каждого человека значит здоровье и долголетие. Те, кто занимается спортом, меньше ходят к врачам и живут дольше.

*Daniela G., Podolínek*

*Gramatická úprava: Mgr.V.Sabová*

- Спорт в твоей жизни
- Твой любимый спортсмен
- Значение спорта в жизни человека
- Что ты знаешь об Олимпиаде в Сочи?

В моей жизни спорт играет большую роль. Я люблю играть в волейбол. Это хороший вид спорта. Еще я люблю смотреть хоккей и футбол. Это отличный релакс. Человек сразу забывает о головной боли.

Зимой я люблю кататься на коньках.

Мой любимый спортсмен хоккеист Здено Хара. Он очень хороший игрок. Он играет в НХЛ. На его счету много голов. Он выиграл кубок. Хара очень симпатичный мужчина.

Олимпиада в Сочи начнется 7 февраля. Там будут соревнования по многим видам спорта: по хоккею, лыжным дисциплинам, биатлону. В Сочи будут и наши спортсмены. Мы будем за них болеть, потому, что они представляют нашу страну. Все верят, что они привезут домой медали.

Сочи находится в России. Олимпиаду я буду смотреть по телевизору.

Monika H.  
Podolínec, 2014  
SOŠ sv.K.Hofbauera

*Gramatická úprava: Mgr.V.Sabová*

### **Príloha 3 Domov a bývanie – Мой родной дом. Проживание**

Наша семья живет в 9-и этажном панельном доме на 5 этаже. У нас 3-х комнатная квартира. Кроме спальни родителей, гостиной и нашей комнаты у нас есть ванная комната, туалет, коридор и балкон. И еще кухня - всеми любимое помещение. Хочется сказать, что несмотря на то, что наш дом был построен довольно давно, наша квартира хорошо спланирована. Комнаты просторные и светлые. Особенно радует, что у нас большая кухня, она почти как комната. Там находится большой деревянный стол со стульями, холодильник, газовая плита, красивая кухонная мебель и комод. Здесь мы собираемся по воскресеньям на обед. Кухня – это наш маленький оазис. Неизвестно почему там хорошо растут цветы. Моя мама выращивает большие цветы. Их всего несколько, но они очень хорошо смотрятся. В гостиной находится большой диван, журнальный столик, телевизор и мебель. Раньше мы чаще смотрели телевизор по вечерам, а теперь у каждого свои интересы и, конечно, ноутбук. Каждый смотрит и слушает, что ему нравится. Единственный постоянный зритель теперь только папа, так как он не очень дружит с компьютером.

Мы живем в Восточной Словакии в небольшом городе Стара Любовня. Это районный центр, здесь много магазинов, несколько банков, костелов, есть где проводить время, но почти нигде устроиться на работу, поэтому молодежь и большинство взрослых уезжают за границу.

В Старой Любовне есть 4 основные школы, 3 техникума, 2 гимназии а также филиал Ружомберкского университета, открыты 2 факультета, так что учиться есть где, но демографическая ситуация складывается так, что с каждым годом все меньше и меньше учеников.

С одной стороны, жизнь в городе имеет свои выгоды, но тогда уже лучше жить в большом городе, где есть много заводов, предприятий, офисов. Людям нужна работа. Без нее нет денег, а без денег трудно жить везде. И культурные мероприятия тогда недостижимы. Тогда людям не до театров или концертов. Главное – выжить.

Для тех у кого нет работы, жизнь в деревне лучше и проще. Там человек может себя прокормить.

Почти у всех людей самое нежное отношение к родному дому. Все любят, когда есть куда возвращаться. И, наверное, у всех народов есть свои пословицы и поговорки на эту тему. Англичане говорят: «Мой дом - моя крепость» или «Мой дом там, где мое сердце». Русские говорят: «Везде хорошо, а дома – лучше».

*Autor: Mgr. V. Sabová*

## **Príloha 4 Человек и природа**

Словакия расположена в области континентального климата. Здесь четыре времена года: весна, лето, осень, зима. Но нужно сказать, что за последние два года, отмечаются сильные изменения климата. В Словакии наблюдались большие наводнения в местах, где никто не ожидал. Маленькие ручейки превращались в бурные потоки, а те в могучие реки, которые срывали мосты, дороги, разрушали дома. Были человеческие жертвы.

Обычно снег в Словакии выпадал в начале января. Но в этом году настоящая зима пришла только в половине января. Осенью в некоторых районах было мало осадков, местами чувствовалась нехватка воды. Причиной таких изменений является глобальное потепление. А то в свою очередь наступило из-за безответственной деятельности людей.

Наша планета находится в опасности – идут кислые дожди, загрязняются реки и озёра, нехватает питьевой воды, мы вдыхаем смог. Нужно радикально изменить своё отношение к природе, иначе Земля погибнет.

*Autor: Mgr. V. Sabová*

## Príloha 5 Человек и общество

Воспитанные люди всегда поздороваются, когда входят в помещение или когда встречаются на улице знакомых людей. У русских между мужчинами принято пожать руку. Женщины подают руку только на официальных встречах. Утром люди здороваются : «Доброе утро!», днем: « Дбрый день» и вечером: «Добрый вечер». Еще существует приветствие, которое можно употреблять в любое время дня – «Здравствуйте!». Это приветствие означает живите и будьте здоровы.

Когда люди прощаются, говорят – «До свидания!», «Пока!», «До встречи», перед сном говорят: «Спокойной ночи!».

Когда мы хотим кого-нибудь поблагодарить, мы говорим: Спасибо». Быть воспитанным – это не само собой разумеющееся. Хорошему поведению нужно учиться так, как учатся музыке, живописи. Естественно, большую роль в воспитании играет семья, школа, друзья. Но также телевидение, кино, книги.

Молодые люди должны научиться уважать старших, уступать им место в общественном транспорте. На культурных мероприятиях, в кино, театре, музеях нужно быть дисциплинированным в вести себя хорошо.

Нужно учиться вести разговор по телефону, ходить и приглашать в гости. То есть додерживать приемлемое время. Нельзя звонить по телефону поздно ночью или ходить в гости без приглашения. Нужно также учиться решать конфликты и недоразумения.

Человек должен вести себя культурно не только в школе или на работе, но и дома. То есть воспитанность – это не пальто, которое можно дома повесить в шкаф. К сожалению так часто бывает: молодые люди ведут себя в обществе хорошо а дома грубят родителям.

Хотелось бы, чтобы было как у Чехова: «В человеке должно быть все прекрасно: и одежда, и душа, и мысли».

*Autor: Mgr.V.Sabová*



## **Príloha 6 Словакия – моя Родина (Slovensko- moja vlast)**

Словакия находится в сердце Европы. Территория Словакии тянется от Высоких Татр до реки Дунай., Словакия граничит с Польшей на севере, на востоке с Украиной, на юге с Венгрией, на западе с Чехией. Столица Словакии – Братислава. Она лежит на реке Дунай. Над городом возвышается старинное здание замка. Недалеко от замка новое здание Словацкого парламента. В Братиславе много заводов и фабрик, стадионов, парков театров и кинотеатров. Недавно был построен новый микрорайон Новеа.

В Словакии находится деревня Влколинец, которая записана в списке ЮНЕСКО. В этой деревне живёт 21 человек в деревянных домах, построенных в 50-х годах XX века. В Словакии очень красивая природа.

Словакия известна своим национальным блюдом - галушками с брынзой. Петер Дворский – известный оперный певец. Его имя знакомо любителям оперы во всём мире. Милан Руфус – известный писатель. А картины Энди Вархола известны во всём мире.

Богдана М.

Gramatická úprava – Mgr.V.Sabová

## Príloha 7 Téma : Záluby, voľný čas a životný štýl

### 1.- Что такое отдых?

- По-моему, отдых – это когда не занимаешься тем, что напрягает мысль. Когда не занимаешься важным делом и нет стресса.

### 2. – То есть, ты считаешь, что отдыхать можно и активно?

- Да, конечно. Так и нужно отдыхать. Позаниматься спортом, почитать хорошую книгу, пообщаться с друзьями.

### 3. – А сколько времени ты спишь?

- Я знаю, что спать нужно около восьми часов в сутки, но у меня не всегда столько получается.

- А почему?

- Иногда я долго до ночи сажу за компьютером и ложусь спать поздно. А в выходные я хожу на дискотеку, прихожу домой после полуночи, а потом отсыпаюсь до обеда.

### 4. – А у тебя есть какие-нибудь увлечения?

- Да, есть. Я люблю слушать музыку, занимаюсь плаванием, люблю кататься на велосипеде, люблю путешествовать.

### 5. – А ты хотел бы научиться чему-нибудь интересному? У тебя есть мечта?

- Да, я очень хочу научиться играть на гитаре. Я собираюсь летом поработать и купить гитару.

## Príloha 8 Kniha – priateľ človeka – Otázky - odpovede

**- Какие книги вы читаете?**

- В последнее время я мало читаю.

**- Почему?**

- У меня совершенно нет свободного времени.

**- А в детстве вы больше читали?**

- Да, в детстве я любил ходить в библиотеку почти каждые две недели. Меня интересовали приключенческие и исторические романы.

**- Вы помните название хотя бы одной книги, которую вы прочитали?**

- Да, я прочитал «Три мушкетёра» Александра Дюма, «Собор Парижской Богоматери» Виктора Гюго и несколько других романов.

**- А как вы считаете, что интереснее: видеть фильм или прочитать книгу?**

- Во всём есть за и против. Книгу читать интереснее, но долго. Фильм можно посмотреть за час с половиной. Кроме того, в фильме есть визуальные эффекты.

## Príloha 9 Ruština – krátke dialógy

1.

- Здравствуйте! Разрешите представиться. Меня зовут Давид Боровски.
- Здравствуйте! А меня - Мария Майерчакова.
- Приятно познакомиться.
- Мне тоже.

2.

- Будьте добры, подайте мне, пожалуйста, книгу.
- Пожалуйста.
- Спасибо.

3.

- Дорогие друзья! Приглашаем вас к нам на Масленицу.
- На Масленицу? А это что такое?
- Это самый любимый русский праздник. Мы решили провести его и у нас. Приходите, будет весело.
- Интересно. А когда это будет? И где?
- 12 февраля 2014 года в культурном доме города Подолинец.
- 12 февраля? Жалко, в этот день у нас другое мероприятие запланировано.

4.

- Здравствуйте!
- Здравствуйте, здравствуйте! Проходите, пожалуйста.
- Спасибо. Поздравляем вас с новосельем! Желаем много радости, мира и добра в новой квартире. А это вам – в подарок.
- Спасибо. Давайте вместе посмотрим подарок. Ого, какая красивая люстра! Она нам как раз годится в гостиную. У вас хороший вкус.
- Спасибо. Мы рады, что она вам нравится.